



استمارة طلب خدمة سمسم SimSim Application Form

<input type="checkbox"/> New Customer	<input type="checkbox"/> زبون جديد
<input type="checkbox"/> Change of Address / Ownership	<input type="checkbox"/> تغيير العنوان / الملكية
<input type="checkbox"/> Miscellaneous	<input type="checkbox"/> خدمات أخرى
<input type="checkbox"/> Number Portability	<input type="checkbox"/> إمكانية نقل أرقام

نوع الطلب
Type of Request

1 Personal Details

Name	
Nationality	
New Mobile Number	
ID No.	CR No.
Flat No.	House/Bldg No.
Road/St. Name	Block No.
Area	

Applicant Name	Signature	Date
----------------	-----------	------

1 البيانات الشخصية

الاسم	
الجنسية	
رقم الموبايل الجديد	
رقم السجل التجاري	الرقم الشخصي
منزل / مبنى	شقة / محل / مكتب
مجمع	طريق
المنطقة	

اسم مقدم الطلب	التوقيع	التاريخ
----------------	---------	---------

Free Telephone Directory Entry

No

Note: Tick this box if you do not want to be in the directory (no charge)

الإدراج المجاني للرقم في دليل الهاتف

لا

ملاحظة: اختر هذه الخانة فقط في حال عدم الرغبة بإدراج رقمك في دليل الهاتف (بدون رسوم)

2 Change of Ownership (Existing customers should complete part 2)

New Owner Name	
Nationality	
ID No.	
Address	
Flat No.	House/Bldg No.
Road/St. Name	Block No.
Area	
Name as it should appear	

New Customer's Signature	Date
--------------------------	------

2 تغيير الملكية (على العملاء الحاليين تعبئة القسم 2)

اسم المالك الجديد	
الجنسية	
الرقم الشخصي	
العنوان	
منزل / مبنى	شقة / محل / مكتب
مجمع	طريق
المنطقة	
الاسم كما تود أن يظهر في دليل الهاتف	

توقيع العميل الجديد	التاريخ
---------------------	---------

3 Miscellaneous

SIM Replacement

SIM Replacement from Postpaid Mobile Service to Prepaid

Video Mail Others _____

Twin Services

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

4 SMS Alerts

Receive SMS alerts to your mobile phone according to your preferences and tastes.

Preferred Language

Arabic English

3 خدمات متنوعة

استبدال SIM

استبدال SIM من خدمة الموبايل نظام الدفع الشهري إلى خدمة مدفوعة الأجر

بريد الفيديو أخرى _____

خدمة الثنائي المزدوج

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

4 رسائل ال SMS

استلم رسائل تنبيه على موبايلك وكن على اطلاع دائم بمختلف الموضوعات التي تناسب ذوقك.

اللغة المفضلة

العربية الإنجليزية

5 Agreement

This application form and the attached terms and conditions, collectively form an agreement for the provision of the SimSim Prepaid Mobile Services detailed in the application form.

The Customer hereby declares to have read, understood and accepted the terms and conditions which apply to the provision of the Prepaid Mobile Services.

Customer Name	Signature	Date
---------------	-----------	------

6 Number Portability Section

Mobile No.(1)	Package 1
SIM No.(1)	
Mobile No.(2)	Package 2
SIM No.(2)	
Mobile No.(3)	Package 3
SIM No.(3)	
Mobile No.(4)	Package 4
SIM No.(4)	
Mobile No.(5)	Package 5
SIM No.(5)	

6 إمكانية نقل أرقام

رقم نقال (1)	خدمة 1	رقم نقال (1)
SIM رقم (1)		
رقم نقال (2)	خدمة 2	رقم نقال (2)
SIM رقم (2)		
رقم نقال (3)	خدمة 3	رقم نقال (3)
SIM رقم (3)		
رقم نقال (4)	خدمة 4	رقم نقال (4)
SIM رقم (4)		
رقم نقال (5)	خدمة 5	رقم نقال (5)
SIM رقم (5)		



الشروط والأحكام لخدمة سيمسيم SimSim Terms and Conditions

1. Interpretation

1.1 In this Agreement:

"Agreement" means the contract between BAHRAIN TELECOMMUNICATIONS COMPANY B.S.C. (Batelco) Building 1095, Road 1425, Al-Hamala 1014, PO Box 14, Kingdom of Bahrain and the Customer for the provision of Prepaid Mobile Services, comprising together the Application Form and these Terms and Conditions;

"Application Form" means the Application form requesting the Service which has been signed by the Customer, a copy of which is annexed hereto;

"Batelco Customer Service Centres" means Batelco centres located at various locations in Bahrain where Customers are provided with Batelco services. "Charges" means the sums payable to Batelco by the Customer pursuant to this Agreement; "Customer" means, the Batelco customer identified in the Application Form and who forms the other party to this Agreement;

"Donor" or "Recipient" Operator means another licensed telecommunications operator in Bahrain from or to which a mobile telephone number has been ported pursuant to clauses 14 and 15 of this Agreement

"Equipment" means the equipment (including any software) provided to the Customer by Batelco for the provision of the Service, including, but not limited to Subscriber Identity Module "SIM" Cards.

"Intellectual Property Rights" means copyrights (including rights in computer software), patents, trade and service marks, trade and business names (including Internet domain names), design rights, database rights, semi-conductor topography rights, rights in undisclosed or confidential information (such as know-how, trade secrets and inventions (whether patentable or not)) and all other intellectual property or similar proprietary rights of whatever nature (whether registered or not and including orders to register or rights to apply for registration) which may now or in the future subsist anywhere in the universe;

"International Roaming" means a value added facility to the Service whereby the Customer is able to use the Service to receive calls only, whilst in certain countries and cities with which Batelco has roaming agreements;

"Service" means the service(s), specified in the Application Form to be provided by Batelco to the Customer pursuant to this Agreement, further details of which can be found in promotional literature available at Batelco's Customer Service Centres;

2. Commencement and duration of Agreement

2.1 This Agreement commences on the date that the Application Form is signed by duly authorised representatives of Batelco and the Customer. The duration of this Agreement will be until the valid termination of this Agreement by either party in accordance with clauses 8 and 9.

3. Rights and obligations

3.1 The Customer agrees to pay the Charges and Batelco agrees to provide the Service in accordance with the terms of this Agreement. All Charges shall be paid to Batelco or a third party offering the Service to the Customer, for example, a retail dealer of Batelco's services upon application.

3.2 Receiving/originating calls through International Roaming may be provided as part of the Service with various packages subject to availability and specific agreement with the overseas network provider. Charges for such calls are determined by Batelco's roaming rates and will be directly deducted from the Customer's balance. The Customer shall be responsible for all such charges whenever the Customer uses the International Roaming facility. Information regarding roaming charges may be obtained from Batelco Customer Service Centres.

3.3 Batelco may from time to time, at its sole discretion,

3.3.1 change the technical specification of the Service, provided that any changes do not materially affect the substance or the performance of the Service; or

3.3.2 suspend the Service for operational reasons (such as maintenance or Service upgrades) or because of an emergency.

3.4 Batelco shall endeavour, before exercising any of its rights under sub clause 3.3, to give the Customer as much advance notice as is reasonably possible (approximately seven (7) days for non-emergency situations).

3.5 The Customer acknowledges that it is not possible for Batelco to guarantee fault-free Service, particularly given Service quality will be affected by the quality of interconnecting operator networks. Where a fault or defect occurs which is not due to an act or default of the Customer and is within Batelco's network, Batelco will use all reasonable endeavours to repair any such faults.

3.6 The Customer undertakes to provide all such information and assistance as Batelco may reasonably require in order for Batelco to perform its obligations under this Agreement.

3.7 Batelco offers Directory Inquiry (188 services) for mobile customers at a charge of 160 fils per call.

3.8 Batelco will allocate a number for the Customer's use, however, the Customer does not have any ownership rights in that number. Batelco reserves the right to change an allocated Customer number for technical, operational or regulatory reasons, or for any breach of this Agreement, at any time with notice.

4. Equipment

4.1 The Customer agrees that any Equipment supplied to the Customer by Batelco (if any) will remain the property of Batelco (unless otherwise notified by Batelco in writing) and be used by the Customer in accordance with any applicable instructions, safety and security procedures issued by Batelco and/or the manufacturer of the Equipment, and the Customer will not add to, modify, or in any way interfere with it nor allow any other persons to do so or attempt to lease, sell or otherwise encumber the Equipment.

4.2 The Equipment will be the Customer's sole responsibility. The Customer is advised to notify Batelco of any loss, destruction or theft of Equipment immediately upon becoming aware of such event. The Customer shall remain liable to pay all Charges (including call charges) incurred with respect to that Equipment until the Customer notifies Batelco, at which time the Service may be suspended by Batelco. Lost, damaged or stolen Equipment, may be replaced at the Customer's request at a charge to be specified by Batelco.

5. Use of the Service

5.1 The Customer will not use the Service:

5.1.1 in a way which does not comply with the terms of any laws or any licence applicable to the Customer, or that is in any way unlawful or fraudulent or, to the Customer's knowledge, has any unlawful or fraudulent purpose or effect, or which infringes or may potentially infringe the rights (including intellectual property rights) of Batelco or any third party;

5.1.2 in connection with (without prejudice to the generality of sub-clause 5.1.1 above) the carrying out of a fraud or criminal offence against Batelco or any other party; or

5.1.3 to send, knowingly receive, upload, download, use or re-use material which is abusive, offensive, indecent, defamatory, obscene or menacing, or in breach of copyright, confidence, privacy or any other rights or which is liable to incite racial disharmony or hatred, or which comprises of a virus or other code liable to cause loss or damage; or

5.1.4 to send or procure the sending of any unsolicited advertising or promotional material; or

5.1.5 in a way that in Batelco's reasonable opinion could have a materially detrimental effect on Batelco's business (including the Service).

5.1.6 or allow the Service to be used, modified or adapted to transmit voice or data on public telecommunications system of either Batelco or any other third party telecommunication

provider.

5.2 Batelco shall have the right to enforce the obligations set out in sub clauses 5.1.1 to 5.1.6 inclusive by suspending or terminating the Service forthwith without notice if the Customer is in breach of them.

6. Liability and indemnity

6.1 Batelco shall not be liable to the Customer in any event for consequential, indirect or special damages or for loss of profit, and shall not otherwise be liable to the Customer except in the case of negligence of wilful default of Batelco, its officers and employees. If Batelco shall be held liable to the Customer, its liability shall be limited to ten (10) Bahraini Dinars per month being, the amount equal to the average Charges payable for the Service for the twelve (12) month period.

6.2 The Customer will indemnify and defend Batelco against all claims and proceedings whatsoever and howsoever arising (whether actual or threatened) arising out of Batelco's performance of its obligations under this Agreement and the Customer's use of the Service so long as Batelco acts in good faith and in the absence of negligence or wilful default on the part of Batelco, its officers or employees.

6.3 Nothing in this Agreement shall exclude or limit the liability of either party for death or personal injury resulting from the negligence of that party or its directors, officers, employees, contractors or agents, or, in respect of fraud or of any statements made fraudulently by that party or its directors, officers, employees, contractors or agents;

7. Events beyond Batelco's Reasonable Control

7.1 Batelco shall not be liable to the Customer if it is unable to perform any obligation or provide the Services because of any factor outside Batelco's reasonable control, including (but not limited to) act of God, fire, extreme weather conditions, industrial action, default or failure of a third party, war, act of government or state, terrorist acts, civil commotion, insurrection or embargo.

8. Termination

8.1 The Customer may terminate this Agreement and provision of the Service at any time on one (1) day's notice to the other party.

9. Breach

9.1 Batelco may terminate this Agreement immediately on written notice, if the Customer:

9.1.1 commits a material breach of this Agreement, and fails to remedy such breach; or

9.1.2 is the subject of a bankruptcy order, or becomes insolvent, or makes any arrangement or composition with or assignment for the benefit of the Customer's creditors, or goes into voluntary (otherwise than for reconstruction or amalgamation) or compulsory liquidation or a receiver or administrator is appointed over the Customer's assets.

9.2 If any of the events detailed in sub-clause 9.1 above occur, Batelco may by notice to the Customer (setting out the reasons) suspend the Service or any part of it without prejudice to its right to terminate this Agreement. If the Service is suspended (but not if Batelco suspends part of the Service) for a continuous period of twenty eight (28) days then the Customer may give notice to Batelco to terminate this Agreement.

10. Changes

10.1 Batelco may vary its terms of Agreement, resulting in an excessive increase in the Charges or changes that may alter the terms of Agreement. Should such changes be to the Customer's detriment, the Customer may terminate this agreement subject to clause 8.

11. Notices

11.1 Any notice to be given by the Customer to Batelco shall be effective verbally or in writing and delivered to Batelco Customer Service Centres, Kingdom of Bahrain.

11.2 Any notice to be given by Batelco to the Customer shall be effective if through media communication or in writing and delivered to the address or sent to any relevant facsimile number for that party set out in the Application Form.

12. Miscellaneous

12.1 Batelco may assign, novate or sub-contract any of its rights or obligations under this Agreement. The Customer shall not be entitled to assign, novate, sub-contract or otherwise dispose of any of its rights or obligations under this Agreement (unless otherwise agreed with Batelco in writing).

12.2 Save as expressly provided under this Agreement, all other warranties whether express or implied are hereby excluded to the fullest extent permissible by law and this Agreement constitutes the entire understanding between the parties with respect to the subject matter hereof and supersedes all prior or contemporaneous agreements.

12.3 The Customer hereby represents and warrants to Batelco that the Customer has the full power to enter into this Agreement, and that all information provided to Batelco as requested on the Application Form, is true, accurate, complete and up-to-date, including but not limited to information relating to name, address, date of birth and details of previous ownership of any previous SimSim prepaid number.

12.4 Customer will notify Batelco promptly of any changes to the information provided under clause 12.3 above.

12.5 Notwithstanding any other clause in this Agreement, Batelco reserves the right to immediately terminate the Service and disconnect or change ownership of the SIM card (with no further liability to the Customer) if any information provided by the Customer to Batelco is found to be false, misleading or deceptive.

12.6 If a provision of this Agreement is not legally effective, the remainder of this Agreement shall be effective. Batelco can replace any provision that is not legally effective with a provision that is effective.

12.7 In the event (and to the extent only) of any conflicts or inconsistencies between these Terms and Conditions and any of the constituent parts of this Agreement, then the following application of priority shall apply: these Terms and Conditions; the Application Form.

13. Governing law and jurisdiction

13.1 This Agreement shall be governed by and interpreted in accordance with the laws of the Kingdom of Bahrain and the parties submit to the exclusive jurisdiction of the courts of the Kingdom of Bahrain in relation to all disputes.

14. Terms applying where Customer has ported (transferred) a number allocated to a Donor Operator to Batelco from that Donor operator:

14.1 Customer shall not be entitled to transfer the ported number to any other Batelco account, either belonging to the customer or a third party.

14.2 Customer shall not be entitled to request a change in number, however, Customer may terminate the Service in accordance with the provision of this Agreement and reapply for the Service under a separate number, and

14.3 Batelco shall be entitled to suspend or terminate (in whole or in part) provision of the Service and terminate this Agreement without notice if requested to do so by the Donor Operator on the basis that Customer has not settled previous overdue bills rendered by the Donor Operator in relation to the ported number.

15. Terms applying where Customer wishes to port a Batelco number to a Recipient Operator

15.1 Customer is entitled to port the Batelco number to an account held with a Recipient Operator, by requesting the Recipient Operator to port the number from Batelco's network.

15.2 Any prepaid credit available to Customer will immediately expire upon successful porting and will not be carried forward to any account held with the Recipient Operator.

1. التفسير

1.1 في هذه الاتفاقية ((اتفاقية))

تعني العقد بين شركة البحرين للاتصالات السلكية واللاسلكية ش.م.ب. (بتلكو) مبنى 1095، طريق 1425، الهملة 114، ص.ب (14)، مملكة البحرين، والعميل وذلك بغرض تقديم خدمات هاتف الموبايل مدفوعة الأجر والتي تضم استثمارة (الاستثمار المطلوب))

تعني استثمارة طلب الخدمة الموقعة من قبل العميل والمرفق نسخة منها. وتعني عبارة ((مراكز خدمات عملاء بتلكو)) مراكز شركة بتلكو الموجودة في مواقع مختلفة في البحرين حيث يتم تزويد العملاء بخدمات بتلكو. وتعني كلمة ((الرسوم)) المبلغ المستحق الدفع لشركة بتلكو من قبل العميل بموجب هذه الاتفاقية. وتعني كلمة ((العميل)) عميل بتلكو المحدد في استثمارة الطلب والذي يمثل الطرف الآخر من هذه الاتفاقية. المتشغل "المانح" أو "المستلم" يعني مشغل مرخص اخر في البحرين الذي تحول رقم الهاتف النقال منه أو اليه خاص بالبنود 14 و 15 من الاتفاقية وتعني كلمة ((المعدات)) المعدات بما في ذلك أية برامج كمبيوتر(يتم تقديمها للعميل من قبل بتلكو وذلك لتقديم الخدمة، بما في ذلك ولكن ليس على سبيل الحصر، بطاقات تعريف شخصية المشترك. وتعني عبارة ((حقوق الملكية الفكرية)) الحقوق إما في ذلك الحقوق في برامج الكمبيوتر(وبراءات الاختراع والعلامات التجارية وعلامات الخدمة والاسماء التجارية) إما في ذلك أسماء مجال الإنترنت(وحقوق التصميم وحقوق قواعد البيانات والحقوق في طوبوغرافية شبه الموصلات والحقوق في المعلومات غير المفتح عنها أو السرية أمثل التقنية والأسرار التجارية والاختراعات، سواء كانت قابلة للحماية بموجب براءات اختراع أم لا) وجميع حقوق الملكية الفكرية الأخرى أو حقوق الملكية المشابهة مهما كانت طبيعتها (سواء كانت مسجلة أم لا، بما في ذلك تعليمات التسجيل أو الحقوق في التقدم للتسجيل) والتي قد توجد في أي مكان من العالم الآن أو في المستقبل. وتعني عبارة ((التجوال الدولي)) ميزة ذات قيمة مضافة للخدمة حيث بموجبه يستطيع العميل استخدام

الخدمة لاستلام المكالمات فقط، خلال وجوده في بعض البلدان والمدن التي ترتبط بشركة بتلكو بها من خلال اتفاقيات تجوال. وتعني كلمة ((الخدمة/الخدمات المحددة في استثمارة الطلب التي تقدمها بتلكو للعميل بموجب هذه الاتفاقية والتي يمكن الحصول على بيانات أخرى عنها في المواد الأدبية الترويجية المتوفرة في مراكز خدمات العملاء التابعة لشركة بتلكو.

2. بدء الاتفاقية ومدها

2.1 يبدأ سرريان الاتفاقية في تاريخ توقيع استثمارة الطلب من قبل ممثلين مفوضين عن بتلكو والعميل. وتستمر هذه الاتفاقية حتى الإنهاء القانوني لهذه الاتفاقية من قبل أي من الطرفين وفقاً للبندين (8) و(9) من هذه الاتفاقية.

3. حقوق والتزامات الطرفين

3.1 يوافق _____ العميل على أن يدفع الرسوم، وتوافق شركة بتلكو على تقديم الخدمة وفقاً لشروط هذه الاتفاقية، ويجب دفع جميع الرسوم إلى بتلكو أو إلى أي طرف ثالث يقدم الخدمة للعميل على سبيل المثال إلى شركة تجزئة تقدم خدمات بتلكو وذلك عند الطلب.

3.2 يجوز تقديم خدمة استلام/القيام بالمكالمات عن طريق التجوال الدولي وذلك ضمن الخدمة مع برامج مختلفة وذلك مع مراعاة توفر الخدمة ووجود اتفاقيات محددة مع مقدمي خدمات الشبكة الخارجيين. ويتم تحديد الرسوم مقابل هذه المكالمات وذلك حسب أسعار تجوال بتلكو ويتم خصمها مباشرة من رصيد العميل. ويكون العميل مسئولاً عن جميع هذه الرسوم عند استخدام العميل لخدمة التجوال الدولي. ويمكن الحصول على المعلومات المتعلقة برسوم التجوال من مراكز خدمات العملاء التابعة لتلكو.

3.3 يجوز لشركة بتلكو ومن وقت لآخر، وبموجب تقديرها المطلق

القيام بما يلي:

3.3.1 تغيير المواصفات الفنية للخدمة، بشرط ألا تؤثر هذه التغييرات وبشكل جوهري على جوه ر أو أداء الخدمة و

3.3.2 وقف الخدمة لأسباب تشغيلية (مثل الصيانة أو تطوير الخدمة أو تحديثها) أو في حالات الطوارئ.

3.4 على بتلكو أن تحاول، وقبل ممارسة أي من حقوقها بموجب البند 3.3، أن تقدم للعميل إشعاراً لأطول مدة ممكنة وذلك بقدر الإمكان بشكل عملي (حوالي سبعة 7 أيام في الحالات غير الطارئة).

3.5 يفرض العميل بأنه ليس من الممكن بالنسبة لشركة بتلكو أن تضمن تقديم خدمة خالية تماماً من الأخطاء، وخصوصاً أن

نوعية الخدمة ستتأثر بنوعية شبكات مشغلي الربط البيئي.

وعند حدوث خطأ أو عيب لا يعود لتصرف أو إخلال العميل بالاتفاقية، وكان ضمن شبكة بتلكو، فإن على شركة بتلكو أن تبذل قصارى جهوده المعقولة لإصلاح هذا الخطأ أو العيب.

3.6 يتعهد العميل بتقديم جميع المعلومات والمساجبة التي قد تحتاجها بتلكو بشكل معقول من أجل تمكين بتلكو من أداء التزاماتها بموجب هذه الاتفاقية.

3.7 تقوم بتلكو بتخصيص رقم لاستخدام العميل. ولكن لا تكون للعميل أية حقوق ملكية في هذا الرقم وتحفظ بتلكو بالحق في تغيير الرقم المخصص للعميل لأسباب فنية أو تشغيلية أو تنظيمية وذلك في أي وقت بعد تقديم إشعار مناسب للعميل.

4. المعدات

4.1 يوافق العميل على أن أية معدات يتم تقديمها من قبل بتلكو للعميل (إن وجدت) ستبقى ملكاً لشركة بتلكو وذلك ما لم تقم شركة بتلكو بإشعار العميل بخلاف ذلك كتابة) وأنه سيتم استخدامها من قبل العميل وفقاً لأبواب تعليمات مطبقة وبموجب إجراءات السلامة والأمن الصادرة من قبل بتلكو و/أو الشركة الصانعة للمعدات، وأن العميل لن يقوم بالإضافة إليها أو تعديلها أو العبث بها بأية طريقة وأنه لن يسمح لأية أشخاص آخرين بالقيام بذلك أو محاولة تأجيرها أو بيعها أو بخلافه إقبال المعدات بأعباء قانونية.

4.2 تكون المعدات مسؤولة العميل وحده. ونحن ننصح العميل بأن يقوم فوراً بإشعار شركة بتلكو عند حدوث أي فقدان أو تلف أو سرقة للمعدات وذلك بمجرد علمه بذلك، ويبقى العميل مسئولاً عن دفع جميع الرسوم (إما في ذلك رسوم الاتصالات) التي يتم تحملها فيما يتعلق بهذه المعدات وذلك حتى يقوم العميل بإشعار بتلكو وعندئذ يتم وقف الخدمة من قبل بتلكو. ويجوز استبدال المعدات التالفة أو المسروقة وذلك بناء على طلب العميل وبأسعار يتم تحديدها من قبل بتلكو.

5. استخدام الخدمة

5.1 توفر بتلكو خدمة الدليل (خدمات 188) لزيائن الهاتف النقال بتكلفة 160 فلساً لكل مكالمة.

5.2 يتعهد العميل بعدم استخدام الخدمة:

5.2.1 بطريقة تتعارض مع شروط أية أنظمة أو قوانين أو أية تراخيص مطبقة على العميل أو بطريقة تعتبر بأية شكل من الأشكال غير قانونية أو بطريقة احتيالية، أو حسب علم العميل لها أية أغراض أو آثار غير قانونية أو احتيالية أو بطريقة تمثل انتهاكاً أو قد تمثل انتهاكاً لحقوق شركة بتلكو أو حقوق أي طرف ثالث (إما في ذلك حقوق الملكية الفكرية).

5.2.2 فيما يتعلق أوبدون الإخلال بعمومية ما ذكر في البند الفرعي

5.2.3 إعلاناً بممارسة الاحتيال أو ارتكاب مخالفة جزائية ضد بتلكو أو أي طرف ثالث، أو

5.2.3 لكي يرسل أو يستلم، وهو يعلم، أو يقوم بتحميل أو تنزيل أو استخدام أو إعادة استخدام المواد التي تنسب الإساءة أو الضرر أو تكون منافية للشمسة أو تسيء للسمعة أو تمثل تهديداً أو إخلالاً بحقوق النشر والتأليف أو الثقة أو السرية أو أية حقوق أخرى أو التي قد تتسبب في إثارة الفتنة أو الكراهية العنصرية أو التي تتضمن فايروسات أو رموزاً أخرى قد تتسبب في الخسارة أو الأضرار، أو

5.2.4 لكي يرسل أو يتسبب في إرسال أية مواد إعلانية أو ترويجية غير مطلوبة، أو

5.2.5 بأية طريقة تعتبر برأي بتلكو المعقول بأنها ستكون ذات آثار ضارة بشكل جوهري بأنشطة أعمال

بتلكو (بما في ذلك الخدمة).

5.2.6 السماح باستخدام الخدمة أو تعديلها أو تكيفها لإرسال الصوت أو البيانات من خلال أنظمة الاتصالات العامة لشركة بتلكو أو أي طرف ثالث يقدم خدمات اتصالات.

5.3 يكون لدى شركة بتلكو الحق في فرض الالتزامات المحددة في البنود الفرعية من 5.2.1 حتى 5.2.6، بما في ذلك البندين المذكورين، وذلك من خلال وقف أو إنهاء الخدمة فوراً بدون إشعار إذا ارتكب العميل إخلالاً بها.

6. المسؤولية والتعهد بالتعويض

6.1 لن تكون شركة بتلكو مسؤولة تجاه العميل، في أي حال من الأحوال، عن الأضرار التبعية أو غير المباشرة أو الخاصة أو عن خسارة الأرباح ولن تكون مسؤولة بخلاف ذلك تجاه العميل، ما عدا في حالة الإهمال أو الإخلال المتعمد من قبل بتلكو أو مستوليها أو موظفيها. وإذا اعتبرت شركة بتلكو بأنها مسؤولة تجاه العميل، فإن مسئوليتها تتحدد بمبلغ عشرة دنائير (١٠ د.ب) بحريني شهريا وهو مبلغ يعادل معدل الرسوم المستحقة مقابل الخدمة وذلك لمدة اثني عشر (١٢) شهرا.

6.2 على العميل أن يتعهد بتعويض وحماية بتلكو مقابل جميع المطالبات والإجراءات القضائية، مهما كانت وكيفما كانت طريقة نشوئها (سواء كانت حقيقية أو وشيكة) والتي قد تنشأ عن أداء بتلكو لالتزاماتها بموجب هذه الاتفاقية واستخدام العميل للخدمة ما دامت شركة بتلكو تتصرف بحسن نية وفي غياب وجود إهمال أو إخلال متعمد من قبل بتلكو أو مستوليها أو موظفيها.

6.3 لا شيء في هذه الاتفاقية سوف يستثني أو يحدد مسئولية أي طرف عن الوفاة أو الإصابات الجسمية الناتجة عن إهمال

ذلك الطرف أو أعضاء مجلس إدارته أو مستوليها أو موظفيه أو مقاوليه أو وكلائه أو فيما يتعلق بالاحتيال أو بأية بيانات تم تقديمها بصفة احتيالية من قبل ذلك الطرف أو أعضاء مجلس إدارته أو مستوليها أو موظفيه أو مقاوليه أو وكلائه.

7. الحالات التي تكون خارج سيطرة بتلكو المعقولة

7.1 لن تكون بتلكو مسؤولة تجاه العميل إذا كانت غير قادرة على الوفاء بأي من التزاماتها أو تقديم الخدمات نظرا لأية ظروف تكون خارج السيطرة المعقولة لبتلكو، بما في ذلك (ولكن ليس على سبيل الحصر)، أفعال القضاء والقدر والحريق والظروف الجوية الشديدة أو الإضرابات الصناعية أو الإخلال أو الإخفاق من قبل أي طرف ثالث، أو الحرب أو إجراءات الحكومة أو الدولة أو الأعمال الإرهابية أو الاضطرابات الأهلية أو التمرد أو المقاطعة الاقتصادية.

8. الإنهاء

8.1 يجوز للعميل إنهاء هذه الاتفاقية وتقديم إشعار مدته يوم واحد (الطرف الآخر).

9. الإخلال

9.1 يجوز لشركة بتلكو إنهاء هذه الاتفاقية فوراً، وبعد تقديم إشعار كتابي للعميل، في الحالات التالية:

9.1.1 إذا ارتكب العميل إخلالاً بهذه الاتفاقية ولم يقم بإصلاح هذا الخلل، أو

9.1.2 إذا صدر ضده حكم بالإفلاس أو أصبح معسراً أو قام بترتيبات أو صلح واق من الإفلاس مع دائنيه أو تنازل لصالحهم أو دخل في تصفية اختيارية (إلا إذا كان ذلك لأغراض إعادة التنظيم أو الدمج) أو التصفية الإجبارية أو تم تعيين حارس قضائي أو مدير الأصول.

9.2 في حالة وقوع أي من الأحداث المذكورة تحت البند 9.1 أعلاه، يجوز لشركة بتلكو وبعد تقديم إشعار للعميل (تذكر فيه أسباب ذلك) وقف الخدمة أو أي جزء منها بدون الإخلال بحقها في إنهاء الاتفاقية، وفي حال وقف الخدمة (ولكن ليس في حال وقف بتلكو لجزء من الخدمة) بصفة مستمرة لمدة ثمانية وعشرين (28) يوماً فإنه يجوز للعميل أن يقدم إشعاراً لشركة

بتلكو بإنهاء هذه الاتفاقية.

10. الرسوم

10.1 يجوز لشركة بتلكو أن تقوم بتغيير شروط وبنود هذه الاتفاقية بما يؤدي إلى الزيادة الكبيرة في الرسوم أو تقوم بالتغييرات التي قد تؤدي إلى تغيير شروط وبنود الاتفاقية. وفي حالة حدوث هذه التغييرات بشكل يضر بالعميل، فإنه يجوز للعميل إنهاء هذه الاتفاقية وذلك مع مراعاة البند (8) أعلاه.

11. الإشعارات

11.1 أي إشعار يتم تقديمه من قبل العميل لشركة بتلكو يعتبر ساري المفعول سواء تم تقديمه شفويًا أو كتابةً وتم تسليمه إلى أحد مراكز خدمات العملاء التابعة لبتلكو في مملكة البحرين.

11.2 أي إشعار يتم تقديمه من قبل شركة بتلكو للعميل يعتبر ساري المفعول إذا تم تقديمه من خلال وسائل الاتصالات أو كتابةً وتم تسليمه على العنوان أو تم إرساله على أي رقم فاكسيميلي ساري المفعول لذلك الطرف كما هو مذكور في استثمارة الطلب.

12. نصوص متفرقة

12.1 يجوز لشركة بتلكو أن تتنازل عن أي من حقوقها أو التزاماتها بموجب هذه الاتفاقية أو تقوم بتجديدها أو التعاقد مع مقاول من الباطن بشأنها. ولكن لا يحق للعميل التنازل عن أي من حقوقه أو التزاماته بموجب هذه الاتفاقية أو تجديدها أو التعاقد مع مقاول من الباطن بشأنها(وذلك ما لم يتم الاتفاق عليه بخلاف ذلك مع شركة بتلكو كتابة).

12.2 باستثناء ما هو منصوص عليه صراحة في هذه الاتفاقية، تعتبر جميع الضمانات والتعهدات الأخرى، سواء كانت صريحة أو ضمنية، بموجب هذه الاتفاقية مستثناة إلى أقصى الحدود المسموح بها وفقاً للقانون وتمثل هذه الاتفاقية اتفاقهم.

12.3 التام بين الأطراف فيما يتعلق بموضوعها وهي تحل محل جميع الاتفاقيات السابقة والحالية.

12.3.1 يفرض العميل ويتعهد بموجبه تجاه شركة بتلكو بأن العميل لديه كامل الصلاحيات اللازمة لإبرام هذه الاتفاقية وأن جميع المعلومات المقدمة من قبل العميل إلى شركة بتلكو و/أو تم تقديمها في استثمارة الطلب هي صحيحة ودقيقة وشاملة من جميع الاعتبارات.

12.4 إذا أصبح أي نص من نصوص هذه الاتفاقية غير نافذ، فإن بقية نصوص هذه الاتفاقية تبقى نافذة، ويجوز لشركة بتلكو استبدال أي نص يكون غير نافذ قانونياً وذلك بنص يعتبر نافذاً وساري المفعول.

12.5 في حال وجود أية اختلافات أو تعارضات (والى هذا الحد فقط) بين هذه الشروط والبنود وأية أجزاء أساسية من هذه الاتفاقية، فإن الترتيب التالي للأولويات ينطبق: هذه الشروط والبنود ثم استثمارة الطلب.

13. القانون الواجب التطبيق وسلطة الاختصاص.

13.1 تخضع هذه الاتفاقية ويتم تفسيرها وفقاً لقوانين مملكة البحرين وتمثل أطراف الاتفاقية لسلطة الاختصاص الحصرية.

لمحاكم مملكة البحرين فيما يتعلق بجميع النزاعات التي تنشأ فيما يتعلق بها.

14. الأحكام التي تنطبق في حال قيام الزبون بتحويل احد الارقام المخصصة لمشغل مانح الى بتلكو من ذلك المشغل المانح.

14.1 لا يحق للزبون تحويل الرقم المحول لحساب اي من زبائن بتلكو سواء كان الحساب تابعاً للزبون او لطرف ثالث

14.2 لا يحق للزبون ان يطلب تغيير الرقم الا انه بالمكانه انهاء الخدمة طبقاً لشروط الاتفاق واعادة تقديم طلب الخدمة تحت رقم اخر.

14.3 يحق لبتلكو تعليق او انهاء الخدمة (كلياً او جزئياً) و انهاء هذا الاتفاق دون اشعار اذا طلب منها المشغل المانح ذلك على اساس ان الزبون لم يقم بتسوية فواتيره السابقة المستحقة لذلك المشغل المانح فيما يتعلق بالرقم المحول.

15 البنود التي تطبق في حال رغب الزبون في تحويل رقم بتلكو لمشغل مستلم.

15.1 يحق للزبون تحويل رقم بتلكو الى حساب اخر لدي مشغل مستلم وذلك بتقديم طلب بذلك الى ذلك المشغل المستلم لنقل الرقم من شبكة بتلكو.

15.2 سيستهي بشكل فوري أي رصيد على حساب مدفوع الاجر للزبون عند الانتقال الناجح للرقم دون ان يتم نقله لاي حساب لدي المشغل المستلم .